



Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

23.036/I/PN

Betreft : Taalgebruik bij het Bestuur der Luchtvaart.

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Ter zittingen van 16 mei 1991 en 18 september 1991, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) uw vraag om advies van 22 februari 1991 onderzocht i.v.m. het taalgebruik dat bij het Bestuur der Luchtvaart moet worden nageleefd bij de examens voor het verkrijgen van de burgervergunningen voor het besturen van luchtvaartuigen.

Ingevolge de bijkomende inlichtingen die u per brief van 18 juli 1991 hebt verstrekt, heeft de V.C.T. op 18 september 1991 het volgende advies uitgebracht :

I. Betreffende de wetgeving constateert de V.C.T. wat volgt :

Artikel 48 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken machtigt de Koning tot het nemen van bijzondere maatregelen om de toepassing van de gecoördineerde wetten op de bedrijven van internationaal luchtverkeer te regelen met inachtneming van de omstandigheden die eigen zijn aan hun exploitatie.

Het Koninklijk Besluit van 10 oktober 1978 heeft de bijzondere maatregelen vastgesteld waarbij de toepassing op Sabena van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt geregeld.

Dat besluit laat de voornoemde maatschappij toe de op internationaal luchtvaartgebied gebruikelijke taal te bezigen of andere dan de door de taalwetgeving voorgeschreven talen te gebruiken wanneer, uit een technisch oogpunt of uit een oogpunt van veiligheid, de behoeften of de gebruiken van het internationaal burgerlijk luchtverkeer het wettigen, of nog, de taal van haar klanten te gebruiken wanneer de behoeften van de concurrentie het vereisen.

In sommige gevallen kan de vennootschap van bepaalde personeelsleden een aan hun functie aangepaste kennis eisen van een of meer andere talen dan die waarvan de kennis door de taalwetgeving wordt voorgeschreven.

Er werd in geen enkele bepaling van die aard voorzien wat het gebruik van de talen door het Bestuur der Luchtvaart betreft, dat een centrale dienst van het Ministerie van Verkeerswezen is.

De publikatie van handboeken en het organiseren van examens door die dienst worden niet bedoeld door de wet van 3 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, daar die wet, volgens haar artikel 1, van toepassing is op de officiële inrichtingen voor kleuter-, lager-, middelbaar-, normaal-, technisch, kunst- of buitengewoon onderwijs of op dezelfde door het Rijk gesubsidieerde of erkende vrije inrichtingen.

II. Vervolgens heeft de V.C.T. haar rechtspraak ter zake onderzocht.

In haar advies nr. 3445 van 24 mei 1973 heeft de V.C.T. geoordeeld dat het niet in strijd is met de gecoördineerde taalwetten de betrokken ambtenaren (ingenieurs, technisch ingenieurs en controleurs van de Arbeidsveiligheid die afhangen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid) ervan op de hoogte te brengen dat diegenen die zulks wensen, de wetenschappelijke teksten in het Duits of het Engels kunnen krijgen.

In het dossier nr. 12.106 had de Minister van Verkeerswezen gevraagd of het toegelaten was een taalexamen over de kennis van het technisch Engels op te nemen in het programma van een examen voor werving van ingenieurs en techniciens belast met het onderhoud van de vleugelboten van de Regie voor Maritiem Transport :

De V.C.T. heeft ter zake geen eensgezindheid bereikt, zodat, per brief van 26 november 1980, de volgende twee standpunten aan de Minister werden meegedeeld :

1) Vier leden van de Nederlandse afdeling en één lid van de Franse afdeling hebben de gestelde vraag positief beantwoord. Zij verwezen daarbij naar de vaste rechtspraak van de V.C.T. waaruit blijkt dat een toelatingsexamen in het Nederlands of in het Frans wordt afgenomen en geen examen over de kennis van andere talen kan omvatten tenzij de taalwetten zelf in een uitzondering op die algemene regel voorzien.

Zij verklaarden evenwel dat de kennis van vreemde talen om functionele redenen inherent kan zijn aan de beroepskennis vereist voor de normale uitoefening van sommige ambten (cfr. o.m. adviezen nr. 1324/I/P van 3 februari 1966, en nrs. 1343/1607/I/P van 15 december 1966) en dat het inlassen van een aan de graad aangepast examengedeelte "kennis vreemde taal" in een wervingsexamen, voor zover zulks onontbeerlijk is voor de uitoefening van het beroep, niet strijdig is met de bepalingen van de gecoördineerde taalwetten.

2) Vier leden van de Franse afdeling en één lid van de Nederlandse afdeling waren van oordeel dat er geen aanleiding toe bestond het verzoek om afwijking op de algemene regel in te willigen. Zij waren van oordeel dat de kennis van technisch Engels voor de bewuste betrekkingen geen wervingsvoorwaarde moest zijn.

Wel gingen ze ermee akkoord, dat die kennis als niet strijdig met de taalwetten voorkwam, dat de personeelsleden die kennis konden verwerven na hun aanwerving en dat de R.M.T. vormingscursussen kon organiseren ten behoeve van reeds in dienst zijnde ingenieurs.

In haar advies nr. 16.182 van 6 december 1984 werd de V.C.T. door de Minister van Landsverdediging gevraagd naar de mogelijkheid in een wervingsexamen voor twee weervoorspellers-meteorologen van de Luchtmacht een Engelstalig examen over de literaire kennis van het Engels op te nemen. De V.C.T. heeft afwijzend geantwoord op grond van artikel 43 van de gecoördineerde taalwetten dat voorschrijft dat het wervingsexamen in het Frans of in het Nederlands wordt afgelegd. Zij heeft er echter wel mee ingestemd dat het wervingsexamen een examendeel omvatte dat gewijd was aan de technische, aan de aard van de functie aangepaste kennis van het Engels.

In haar advies nr. 17.233 van 26 november 1985, heeft de N. afdeling n.a.v. een vraag van de Voorzitter van de Vlaamse Executieve geoordeeld dat het opnemen van een taalexamen Engels in een aanwervingsexamen van een industrieel ingenieur belast met de internationale betrekkingen van de GOM-Vlaams Brabant, een gewestelijke dienst bedoeld door art. 34, § 1, a, van de taalwetten, niet met die wetten in strijd was. Zij heeft evenwel onderstreept dat het wervingsexamen krachtens artikel 38, § 1, moest verlopen in de taal van het gebied.

In haar advies nr. 18.032 van 15 mei 1986 heeft de V.C.T. met drie stemmen van de Nederlandse afdeling en twee van de Franse afdeling tegen drie stemmen van de Franse afdeling, ingestemd met het verzoek van de Minister van Buitenlandse betrekkingen om in het wervingsexamen van een Franstalig bibliothecaris, een schriftelijk examen betreffende een aan de functie aangepaste kennis van het Nederlands, het Engels en het Duits op te nemen. De taak van de betrokkene bestond er o.m. in inlichtingen te verzamelen in buitenlandse tijdschriften en die gegevens samen te vatten. De Commissie heeft geoordeeld dat uit artikel 43, § 4, blijkt dat het toelatingsexamen slechts mag afgelegd worden in één enkele taal maar dat zij voor elk geval dat haar afzonderlijk wordt voorgelegd, een afwijking van die regel kan goedkeuren wanneer blijkt dat de kennis van één of meer andere talen dan die bedoeld door artikel 43, § 4, inherent is aan de beroepskennis die voor de normale uitoefening van sommige ambten wordt vereist.

In haar advies nr. 20.016 van 17 maart 1988 uitgebracht op verzoek van de Minister van Landbouw heeft de V.C.T. ermee ingestemd dat in een door het VWS georganiseerd wervingsexamen van controleur bij de Dienst voor Zeevisserij een examen Engelse conversatie werd opgenomen. Zij ging er daarbij van uit dat de vereiste kennis inherent was aan de functie, aangezien deze laatste contacten met buitenlandse vissers impliceerde, alsook het compulsieren van Engelstalige vakliteratuur.

III. Conclusies

1. Op vraag nr. 1 namelijk "Laat de taalwetgeving toe dat de door het Bestuur der Luchtvaart gepubliceerde of aanbevolen cursussen of handboeken uitsluitend in het Engels worden gesteld?" antwoordt de V.C.T. : "Aangezien het Bestuur der Luchtvaart cursussen en handboeken in het Frans en het Nederlands uitgeeft, is er geen bezwaar tegen het feit dat het bovendien in het Engels gestelde cursussen en handboeken aanbeveelt die door privé-auteurs of andere instellingen worden uitgegeven.

2. Op vraag 2, nl. "Laat de taalwetgeving toe de examenvragen over de algemene kennis voor het bekomen van de vergunningen uitsluitend in het Engels op te stellen?" antwoordt de V.C.T. dat, zij van oordeel is dat de examenvragen in een van de drie landstalen moeten worden gesteld. Indien echter wordt aangenomen dat een examengedeelte in het Engels wordt georganiseerd, is het toegestaan dat de vragen in het Engels worden gesteld.
3. In verband met de vraag nr. 3, nl. "Indien het antwoord op vraag 2 negatief is mag een kandidaat dan in het Engels antwoorden?" is de V.C.T. van oordeel dat de kandidaat moet antwoorden in de taal waarin de examenvragen worden gesteld, d.w.z. in het Nederlands, het Frans of het Duits behalve uiteraard als het een aanvullend examen betreft over de aan de examenstof aangepaste kennis van het Engels of indien wordt aangenomen dat een examengedeelte in het Engels wordt georganiseerd.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

